



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 June 2000
Russian
Original: English/Russian

Пятьдесят пятая сессия
Пункт 74 первоначального перечня*
Всеобщее и полное разоружение

Письмо постоянных представителей Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 15 июня 2000 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имеем честь препроводить текст (на русском и английском языках) Совместного заявления Президентов Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки о принципах стратегической стабильности, подписанного в Москве 4 июня 2000 года (см. приложение).

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 74 первоначального перечня.

(Подпись) Сергей **Лавров**
Посол
Постоянный представитель
Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Ричард **Холбрук**
Посол
Постоянный представитель
Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

* A/55/50.

Приложение к письму постоянных представителей Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 15 июня 2000 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на русском
и английском языках]

Совместное заявление Президентов Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки о принципах стратегической стабильности

1. Президенты Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки согласны с необходимостью поддерживать стабильность в стратегической ядерной области. Соглашения между ними содействуют достижению этой цели.

2. Они привержены делу укрепления стратегической стабильности и международной безопасности. Они согласны в том, что способность к сдерживанию была и остается ключевым аспектом стабильности и предсказуемости в области международной безопасности.

3. Президенты, приветствуя ратификацию Российской Федерацией Договора СНВ-2 и связанных с ним документов, рассчитывают на завершение процесса ратификации в Соединенных Штатах Америки.

4. Они объявляют об интенсификации обсуждений о дальнейших сокращениях стратегических сил Российской Федерации и Соединенных Штатов в рамках будущего Договора СНВ-3, а также по вопросам ПРО, в соответствии с Заявлениями Президентов России и США в Москве в 1998 году и Кельне в 1999 году.

5. Они согласны в том, что Договор по ПРО вносит существенный вклад в дело сокращений наступательных сил, и подтверждают свою приверженность этому Договору как краеугольному камню стратегической стабильности.

6. Они согласны, что международное сообщество стоит перед лицом опасной и растущей угрозы распространения оружия массового уничтожения и средств его доставки, включая ракеты и ракетные технологии, и подчеркивают свое стремление повернуть вспять такой процесс, в том числе используя имеющиеся и возможные новые международные правовые механизмы. Они согласны с тем, что эта новая угроза представляет собой потенциально значительное изменение в стратегической ситуации и в области международной безопасности.

7. Они согласны с тем, что рассматривать и решать вопрос об этой возникающей угрозе безопасности необходимо на основе взаимного сотрудничества и взаимного учета интересов безопасности друг друга.

8. Они напоминают о существующем положении Договора по ПРО, предусматривающем рассмотрение возможных изменений в стратегической ситуации, затрагивающих положения этого Договора, а также, при

необходимости, возможных предложений по дальнейшему повышению жизнеспособности Договора.

9. Президенты подтверждают свою приверженность продолжению усилий по укреплению Договора по ПРО, повышению его жизнеспособности и эффективности в будущем с учетом любых изменений ситуации в области международной безопасности.

10. Укрепляя эффективность Договора по ПРО в нынешних, а также будущих условиях, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки придают большую важность повышению жизнеспособности Договора путем принятия мер, направленных на развитие сотрудничества, открытости и доверия между сторонами.

11. Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки отмечают важность консультативного процесса и подтверждают свою решимость продолжать в будущем консультации, направленные на достижение целей и выполнение положений Договора по ПРО.

12. Ключевые положения, зафиксированные в наших договоренностях и заявлениях, в том числе на высшем уровне, создают основу для деятельности обеих стран в отношении стратегических вооружений в нынешних условиях.

13. Такой подход создает уверенность в том, что дальнейшее укрепление стратегической стабильности, а также дальнейшие сокращения ядерных сил будут основываться на фундаменте, который был проверен в течение десятилетий и способствует интересам и безопасности обеих стран.

14. Президенты распорядились о разработке конкретных мер, которые позволили бы обеим сторонам предпринимать необходимые шаги для сохранения стратегической стабильности перед лицом новых угроз, и поручили своим министрам и экспертам подготовить доклад для рассмотрения Президентами.

15. Они согласны, что вопросы стратегических наступательных вооружений не могут рассматриваться в изоляции от вопросов стратегических оборонительных вооружений и наоборот, — взаимозависимость, отраженная в Договоре по ПРО и направленная на обеспечение безопасности обеих стран в равной степени.

16. Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки намерены основывать свою деятельность в области стратегических наступательных и оборонительных вооружений на принципах, изложенных в данном документе.

(Подпись) Владимир В. Путин
Президент Российской Федерации

(Подпись) Уильям Дж. Клинтон
Президент Соединенных Штатов Америки

Москва, 4 июня 2000 года